

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

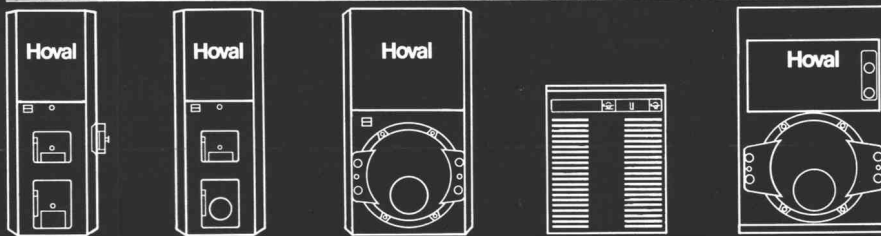
Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

Gehen Sie auf sicher,  
wenn es um  
die Heizung und  
Warmwasserbereitung geht.  
Beim Hoval-Kessel  
wird die Sicherheit  
mitgeliefert.

Eine Heizungs- und Warmwasser-  
bereitungsanlage muss ein Leben lang  
jeden Tag Komfort bieten. Sie gehört  
deshalb zu den Anschaffungen, auf die  
man sich jederzeit verlassen will. Darum  
legt Hoval nicht nur grossen Wert  
auf die Qualität der Konstruktion, son-  
dern pflegt auch den Kundendienst.  
Das bedeutet, dass die Anlage einwand-  
frei läuft und dass sie – jederzeit – den  
uneingeschränkten Hoval-Komfort  
bietet: Sparsame Heizung und un-

beschränkt Warmwasser zu niedrigsten  
Kosten. Hoval-Kessel verfeuern Öl, Gas  
oder feste Brennstoffe. Es gibt sie für  
Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels,  
Schwimmbad-Heizungen, Schulen  
und Gewerbebetriebe, für Neubauten  
und für die Modernisierung bestehender  
Häuser.

Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 051-731282  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano



# Hoval

## Inhalt

Der Computer formt die statischen Methoden. Von J. P. Wolf . . . . .	93*
Umfassende Schulbauplanung. Von G. Risch . . . . .	99
Wettbewerb Primarschulhaus «Gros Seuc» in Delsberg. Arch. R. Kupferschmid . . . . .	100*

## Umschau

Integrierte Schaltungen werden mit Hilfe der Holographie hergestellt . .	105
Das Schweizerische Register. Sika Service . . . . .	106

## Nekrologe

J.-D. Robert. L. Simmen . . . . .	106*
-----------------------------------	------

## Buchbesprechungen

Brandverhalten und Feuerschutz von Holz und Holzkonstruktionen, herausgegeben von der Deutschen Gesellschaft für Holzforschung e. V. . . . .	106
Moderne Baumethoden, von A. Weder. Constructions en Béton Précontraint, par Y. Guyon. Critical State Soil Mechanics, by A. Schofield and P. Wroth. Proceedings of the Geotechnical Conference Oslo 1967 on Shear Strength Properties of Natural Soils and Rocks, by the Norwegian Geotechnical Institute. Klimatechnik, von H. Loewer . . . . .	107
Neuerscheinungen . . . . .	108

## Wettbewerbe

Primarschulanlage in Effretikon. Quartierschulhaus und Kindergärten «Längi» in Pratteln. Viadukt Bülach-Nord. Sportanlage im Tägerhard, Wettingen . . . .	108
---	-----

## Ankündigungen

Das Werk des Architekten Louis I. Kahn. Allgemeine Gewerbeschule Basel, Vestibülausstellung. Conference on the Transportation of Solids, Johannesburg 1969. Vortragskalender . . . . .	108
--	-----

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende Höherer Technischer Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## Verlag und Redaktion

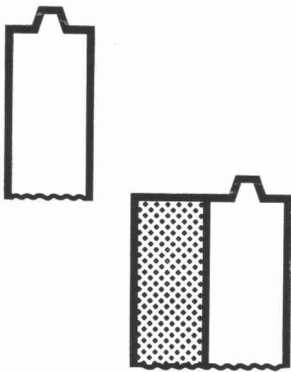
Zürich-Giesshübel, Staffelfstr. 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 051 / 23 45 07 - 08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

IWA AG für internationale Werbung,  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16,  
Tel. (051) 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf

Druck: Offset + Buchdruck AG

# Für Verkleidung und Isolation jetzt die ideale Kombination!



Weil eine gute Idee selten allein kommt, präsentieren wir Ihnen heute gleich zwei Neuheiten mit bestehenden Eigenschaften und Vorzügen: die Seccopan-Trockenbauplatte und die Seccopor-Isolierplatte. Sie entsprechen einem oft geäußerten Wunsch von Fachleuten, die sich das bestechende Alba-Prinzip auch für andere Zwecke im Innenausbau wünschen.

Die leichte Seccopan-Platte ist das zweckmäßige und sehr widerstandsfähige Bauelement für alle Verkleidungen in Industrie-, Geschäfts- und Wohnbauten. Als Ummantelung ist sie ein hervorragender Feuerschutz für alle Holz- und Eisenkonstruktionen.

Die Seccopor-Platte besitzt dank der Kombi-

nation mit Polystyrol eine vorzügliche thermische Isolierfähigkeit. Sie ist das gegebene Gipselement für innere Verblendungen von Aussenwänden. Die zur Wahl stehenden Stärken erlauben zudem eine individuelle Anpassung an die baulichen Erfordernisse.

Verlangen Sie daher unverbindlich die zusammengefasste Dokumentation, damit Sie morgen schon von den Vorteilen dieser Neuheiten profitieren können. Unser Technischer Dienst erteilt Ihnen bereitwillig weitere Auskünfte.



## Seccopan Seccopor

Trockenbauplatte aus Gips

Isolierplatte (Gips + Polystyrol)

\*

Sollten Sie als Fachmann unseren neuen Katalog noch nicht besitzen, so senden wir Ihnen auf Anforderung gerne ein Exemplar.

**GIPS-UNION AG**



Postfach  
8021 Zürich  
Tel. 051 23 37 60

Sind Sie überzeugt,  
daß Sie Ihre  
Fassadenfugen  
auf die schnellste  
und dauerhafteste Art  
abdichten?  
Wir nicht!



Denn seit heute  
gibt es

**neoferma**<sup>®</sup>

Neoferma – das Fugendichtungsprofil aus hochwertigem Neoprene verbilligt die Fugenabdichtung bei Elementbauweise durch eine wesentliche Verkürzung der Montagezeit. Neoferma besitzt einen völlig neu durchdachten Profilquerschnitt, der ihm eine hervorragende Flexibilität und beste Dichtungseigenschaften verleiht, die über den in der Praxis auftretenden Anforderungen liegen. Das größte Problem, absolut dichte Profilkreuzungen auf derselben Ebene, löst Neoferma mit einem Schlag! Und das Erfreulichste: Neoferma ist eine dauerhafte Fugenabdichtung. Interessiert Sie ein solches Produkt? Wir senden Ihnen gerne ausführliche technische Unterlagen! Neoferma – ein Dätwyler-Qualitätsprodukt (Pat. ang.)

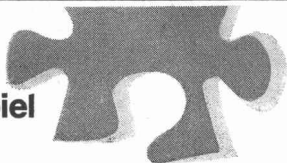
---

Verkauf und Beratung durch:	<b>F. KILCHER</b>	<b>MEYNADIER + CIE AG</b>	<b>PROCEQ SA</b>
	Bausulationen AG 4565 Recherswil 065 4 56 45	Vulkanstraße 110 8023 Zürich 051 52 22 11	Riesbachstraße 57 8008 Zürich 051 47 78 00

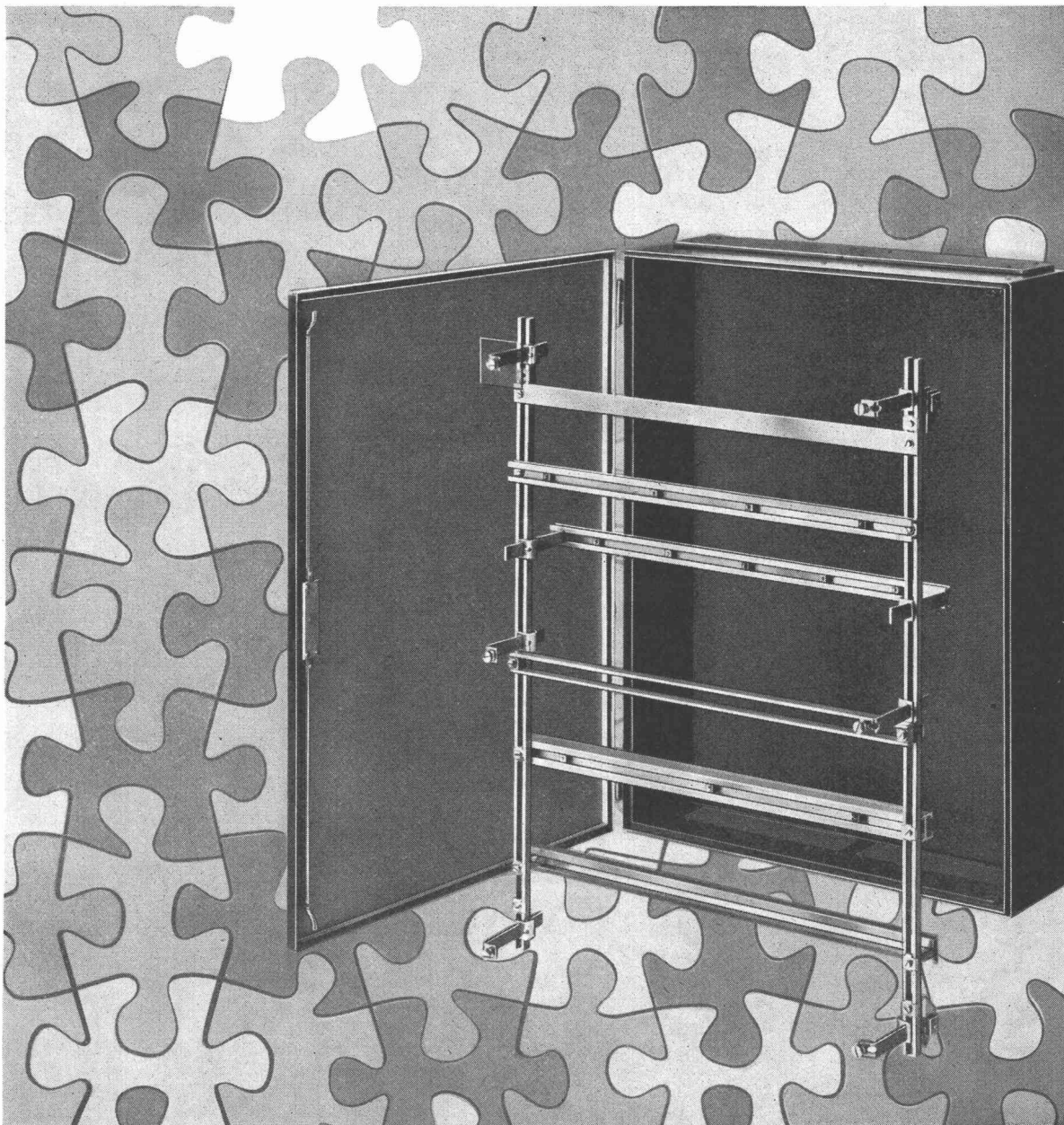
---



Wie ein Puzzle-Spiel



... lassen sich die Einzelteile unserer Normkasten zusammenfügen.



Hier die wesentlichen Vorteile:

- ★ Einfaches Zusammenstellen des Tragrostes
- ★ Wenige, aber zweckmässige und rostfreie Einzelteile
- ★ Keinerlei Bohrarbeiten, Schraubenzieher genügt
- ★ Herausnehmbarer Tragrost
- ★ Sinnvoll abgestufte Typenreihe



Machen Sie einen Versuch.

Verlangen Sie unsere Dokumentation oder rufen Sie uns an.

**WEBER AG 6020 EMMENBRÜCKE TEL. 041-5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

Service Center in Basel, Lausanne, Luzern, Zürich  
Büro in Neuenburg



## Karriere 69

### Wer mit 20 sät, erntet mit 40!

Welcher Beruf aber, den man heute ergreifen kann, wird in zwanzig Jahren noch genau so attraktiv und zukunftsgerichtet sein wie heute? Der Beruf des Datenverarbeitungsfachmannes!

Die Ausbildung zum EDV-Spezialisten erfolgt jedoch nicht in einer Berufslehre, auch nicht an der Mittelschule. Auf der Grundlage einer soliden Berufsausbildung oder Berufspraxis muss sich dieses Spezialwissen zusätzlich aneignen, wer sich das Tor zu dieser Karriere öffnen will.

Sperry Rand AG UNIVAC, eines der führenden internationalen Unternehmungen der Computerbranche, hält für junge, fähige Leute eine Schulungsmöglichkeit bereit, die erfolgreichen Absolventen echte Berufschancen bietet:

<b>KARRIERE 69:</b>	Fünfmonatiger Lehrgang zum Spezialisten für elektronische Datenverarbeitung.
<b>Lehrplan:</b>	
1. Stufe	Einführung in die Grundlagen und Vermittlung vertieften Wissens, um selbständig praktische Probleme lösen zu können.
2. Stufe	Vereinigung von Wissen und Erfahrung, um als selbständiger Mitarbeiter eines Arbeitsteams eingesetzt zu werden.
<b>Zeitplan:</b>	Fünfmonatiger Lehrgang, vom 5. Mai 1969 bis 19. Sept. 1969. 10 Wochen Theorie + 10 Wochen Praxis. Fünftageweche; 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 17.30 Uhr.
<b>Leitung:</b>	Schulungsabteilung der Sperry Rand AG UNIVAC, Zürich.
<b>Ausbildungsort:</b>	Schulungszentrum der UNIVAC, Zürich. Kommerzielles UNIVAC-Rechenzentrum UNIVAC-Rechenzentrum Wissenschaft + Technik
<b>Kompensation:</b>	Kurs und Lehrmittel sind gratis. Den Teilnehmern wird ein progressiver Praktikantenlohn ausgerichtet.
<b>Aufnahmebedingung:</b>	Mittelschul- oder Lehrabschluss erwünscht. Auch Interessenten mit ausgewiesener Berufspraxis können berücksichtigt werden. (Die Teilnehmerzahl ist beschränkt)
<b>Anmeldung:</b>	Schriftliche Anmeldung an:  <b>Sperry Rand AG UNIVAC</b> Personalstelle 8022 Zürich Bärengasse 29
<b>Anmeldeschluss:</b>	28. Februar 1969

# eins

Fertigfundament einsetzen



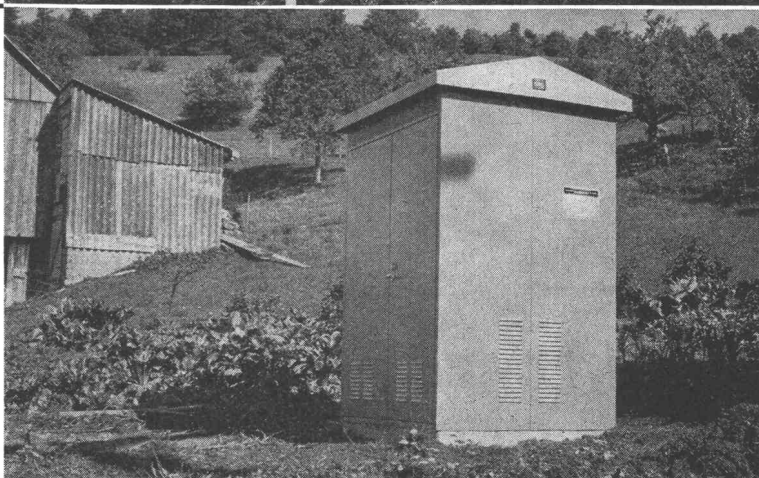
# zwei

Klein-Transformator-Station aufsetzen und anschliessen



# drei

Einschalten



# S&S

**Sprecher & Schuh AG**  
5001 Aarau  
Tel. 064 22 33 23

## Klein-Transformator- und Verteilstationen

(6-24 kV, max. 1000 kVA) für Grossbaustellen oder abgelegene Gebiete bieten folgende Vorteile:

- Rasche Betriebsbereitschaft (auf Wunsch mit Fertigfundament lieferbar)
- Kein Unterhalt dank einwandfreiem Korrosionsschutz
- Grösste Bedienungssicherheit, da vollständig berührungsgeschützt
- Preisgünstig durch weitgehende Normierung
- Kurzfristig lieferbar (evtl. mit Transformator)
- Auch als fahrbare Station (Ein- und Zweiachs-Anhänger oder auf Kufen) lieferbar

Verlangen Sie unsere Dokumentation und Offerten, auch über grössere Anlagen

N 0501

# Es gibt auch andere elektronische Rechenmaschinen

( Research Makes the Difference.  
Sony. )

Sie war die erste ganz Kleine, Schnelle, Stumme. Heute gibt es auch andere. Aber Sony heisst halt nur sie. Und das will etwas heissen. Sie ist aus gutem Hause. Und hat Leute um sich mit viel Phantasie und viel Intelligenz. Leute, die stets denken, damit andere mehr Zeit zum Denken haben – und weniger Zeit zum Rechnen brauchen. (Deshalb hat Sony immer noch Eigenschaften, die andere nicht haben.)



Wer sie noch nicht kennt, kann hier einiges über die kleine, schnelle, stumme Sony erfahren. (Und wer keine Zeit hat, könnte trotzdem den Coupon unten rechts ausfüllen.)

**Auch mit dem ungeübten  
Rechner versteht sie sich  
ausgezeichnet.**

Man muss nur die Zahlen kennen. Ein 12-jähriger wird also diese Rechnung bestimmt in 30 Sekunden lösen.

$$\left[ \frac{4,235 - 2,178}{0,6652} \times 7,8523 \right] - 15,025 \times 0,5$$

2,125

Aber sie löst nicht nur Ihre heutigen Probleme im Nu. Sie wird die komplizierteren, die Sie schon morgen haben können, ebenso rasch lösen. Dafür hat sie nämlich zwei Speicherwerke.

**In der Grösse  
vergleicht sie sich gerne  
mit einem Telefonbuch.**

Auf Ihrem Pult nimmt die Kleine, Schnelle, Stumme tatsächlich kaum mehr Platz ein.

**Sie rechnet so schnell,  
wie Sie tippen.**

Mit Ihrer jetzigen Maschine bezahlen Sie Ihrem Mitarbeiter doch recht viel Geld für

Verschlaufpausen. Jedenfalls etwa 5mal mehr als mit der kleinen, schnellen, stummen Sony. Die zeigt nämlich das Resultat in einem Sekunden-Bruchteil.

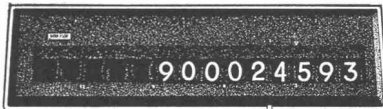
**Sie ist so stumm  
wie ein Bleistift.**

Wenn Sie mit ihr rechnen, würden Sie sich tatsächlich denken hören – wenn es überhaupt etwas zu denken gäbe. Sie spielen auf ihr so leise wie auf einem Klavier ohne Saiten.

**Null bedeutet ihr oft  
nichts.**



Auf vielen Maschinen gibt es viele überflüssige Nullen im Resultat. Die erschweren das schnelle Ablesen. Die kleine, schnelle, stumme Sony löscht unnötige Nullen selber aus.



Und auf vielen Rechenmaschinen muss man erraten, wo das Komma hingehört. Bei der Sony können Sie es genau dorthin setzen, wo Sie wollen. Dann erscheint es im Resultat automatisch am richtigen Ort.

**Manchmal verzichtet  
sie auf Strom.**

Weil sie so klein, schnell und stumm ist, nimmt man sie überall gerne mit. Architekten auf den Bauplatz, andere in den Keller zur

## SONY®

Inventaraufnahme. Dort rechnet sie genau so schnell und stumm – wenn man sie mit einer aufladbaren Batterie speist.

**Sie lässt sich gerne  
an der Hand führen.**

Damit Sie die kleine, schnelle, stumme Sony bequem an die Hand nehmen können, ist sie mit einem praktischen Griff versehen. Und sie ist kaum schwerer als ein kleiner Teddybär nach dem Mittagessen: 6 kg.

**Die Wahl fiel uns leicht.**

Wir haben viele elektronische Tischrechner geprüft. Aber es kam nur die Sony in Frage. Denn wir fanden wieder einmal bestätigt, dass ein Produkt von Sony wirklich erst dann auf den Markt kommt, wenn es bis ins letzte Detail durchdacht ist. Und bei Rüegg-Naegeli wollen wir nichts anderes verkaufen.

Sie finden sie bei uns im RN Center und dürfen sie dort auch ruhig ausprobieren. (Im RN Center finden Sie übrigens noch viel Interessantes für Ihr Büro.) Aber wenn Sie lieber wollen, kommt die kleine, schnelle, stumme Sony auch für eine Woche zu Ihnen ins Büro. Füllen Sie einfach diesen Coupon aus, und senden Sie ihn an:



## RN Center

für Büro- und Betriebsorganisation  
Rüegg-Naegeli + Cie. AG,  
Beethovenstrasse 49, 8022 Zürich  
Telephon 051 27 02 50.

Coupon

RNS2d

Ich möchte mich persönlich davon überzeugen, wie klein, schnell und stumm die Sony ist. Darum möchte ich sie – vollkommen unverbindlich – an meinem Arbeitsplatz für einige Tage einsetzen.

Ich möchte die Kleine, Schnelle, Stumme gern kennenlernen: bitte führen Sie sie mir unverbindlich vor.

SB 2

Firma

Sachbearbeiter

Strasse

Postleitzahl und Ort

Telephon

## **\*\*Holorib®**

*Es gibt nur ein Verbunddecken-System  
für den Stahl- und Betonbau.*

*Dies ist Holorib mit seinen vielen Vorteilen.*

*+Empa-geprüft +Patent Nr. 416 032*



*Alle andern Blechprofile sind lediglich  
Bedachungs- oder Wandverkleidungsbleche.  
Auch wir führen diese Profile unter der  
Bezeichnung Holodeck.*

## **Holodeck**



*Verlangen Sie die Dokumentation über  
Holorib und Holodeck.*

*Für technische Beratung stehen wir  
Ihnen gerne zur Verfügung.*

← 10

Generalvertretung für Europa:

**Holorib SA**

2, rue Vallin

1201 Genève

Telefon 022 318160

*Ab Frühling 1969 werden  
Holorib und Holodeck in der Schweiz profiliert*

# Arithma AG

Konradstrasse 58 / Konradshof 8005 Zürich  
Telephon (051) 44 55 60

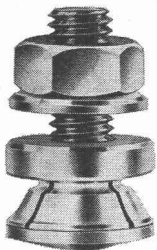
## Elektronisches Rechenzentrum mit eigenem Grosscomputer

Organisation, Programmierung und  
Durchführung von kommerziellen und technisch-  
wissenschaftlichen Problemen

Mehrjährige Erfahrung mit Datenfernüber-  
tragung (4 Telefonleitungen, Telex)

Darstellung der Lösungen in Form von  
Tabellen oder Kurven

## Befestigungselemente für Fassade und Dach



### TUFLEX-Plattenanker

für **unsichtbare Befestigung**  
von großflächigen Platten,  
wie Eternit, Pelichrom, etc.

Wir helfen Ihnen Befestigungs-  
probleme zu lösen.

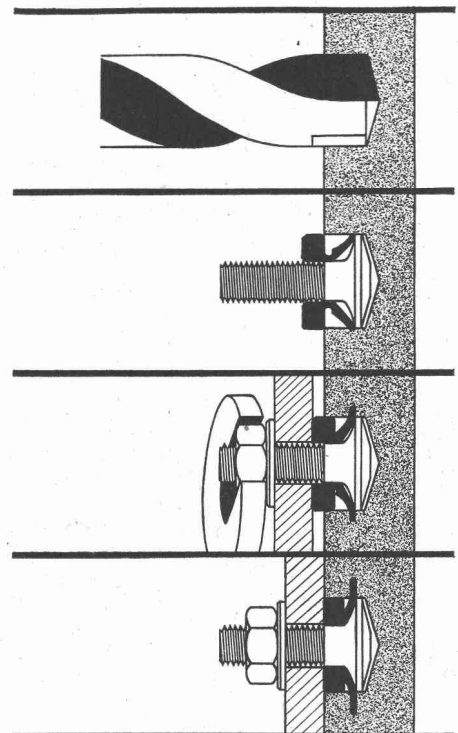
Senden Sie mir/uns Ihre technische Schrift „Befestigungselemente für  
Fassade und Dach“

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

\*



**TUFLEX AG**

MASCHINEN  
WERKZEUGE  
DÜBEL

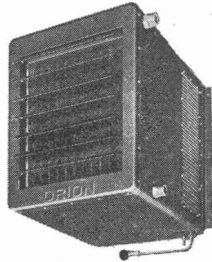
Flughofstrasse 35, 8152 Glattbrugg/ZH ☎ 051/83 69 66



# Heizen und Lüften mit ORION Spitzenprodukten

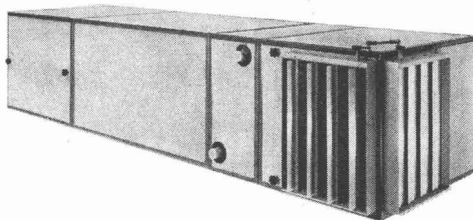
Langjährige Erfahrung bürgt für beste Qualität und günstige Preise. Tausende von ORION-Apparaten bewähren sich seit mehr als 10 Jahren.

## ORION Luftheiz- apparate



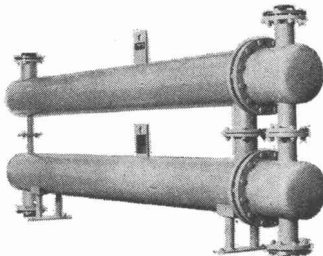
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikations- und Lagerräumen, Garagen, gewerblichen Räumen usw. Zweitourige Ventilatoren, daher zwei Luft- und Wärmeleistungen. Heizmittel: Warmwasser, Heisswasser oder Dampf. Als Spezialausführung auch mit elektrischen Heizelementen lieferbar. Ein breites, standardisiertes Typenprogramm ermöglicht für jeden Anwendungsfall den richtigen, preisgünstigen Apparat.

## ORION Monobloc- Geräte



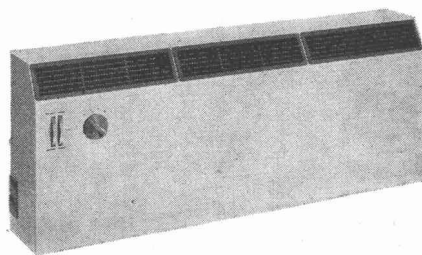
Lüftungsgeräte im Baukastensystem. An den Ventilatorbloc werden je nach Bedarf angebaut: Wärmeaustauscherbloc (mit Luffterhitzer und/oder Luftkühler), Filterbloc mit Mischklappen, Befeuchterbloc. Die Luftverteilung erfolgt durch Ausblasgitter am Gerät oder durch angebaute Kanäle. Der Ventilatorbloc lässt sich auch als Abluftgerät verwenden.

## ORION Umformer



Rohrbündel-Wärmeaustauscher werden verwendet zum Erwärmen oder Kühlen von Flüssigkeiten aller Art, als Dampfkondensatoren oder Dampferzeuger, als Heisswasser/Warmwasserumformer usw. Normalisierte Typen von 0,3 m<sup>2</sup> bis 120 m<sup>2</sup> Austauschfläche, daher kurze Lieferfristen und günstige Preise. Spezialausführungen auf Anfrage.

## ORION Klima M 674



Vorteilhafte Möglichkeiten der Komfort-raumheizung und -Lüftung für Büros, Hotels, Restaurants, Wohnräume usw. bietet der Ventilator-Konvektor ORION-Klima. Mit den geräuscharmen 3stufigen Gebläsen wird die Raumluft umgewälzt, daher rasches Aufheizen und gleichmässige Wärmeverteilung. Mit einem Raumthermostat gesteuert, sorgt das Gerät für konstante, angenehme Raumtemperatur. Die eingebauten Mischklappen ermöglichen eine individuelle Regulierung der Frischluftzufuhr.



**Orion Werke AG  
Zürich**

Apparate für Luft-, Wärme-  
und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051 / 42 16 00  
Telex 54 889 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021 / 51 37 47  
58, Av. Général Guisan

Punkte, die zählen – zählen – zählen

# Leicht- bau- platten

1  
Guter Putzträger

2

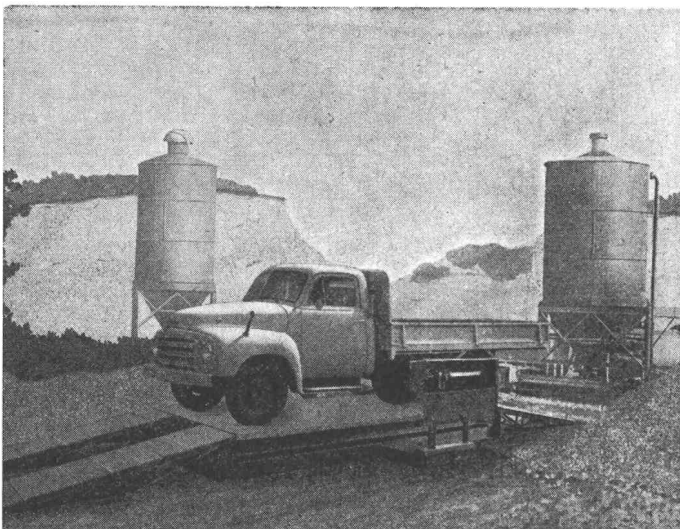
3 4 5  
Thermische Isolation

Formbeständig  
Leicht verarbeitbar  
Schallsolierend

Vereinigung Schweiz. Leichtbauplatten-  
Fabrikanten, Sekretariat,  
8942 Oberrieden:  
Gips-Union AG, Zürich  
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG,  
Rapperswil  
W. Brodtbeck AG, Zementwarenfabrik,  
Pratteln  
Cementröhrenfabrik AG, St. Gallen  
Zementwaren AG, Düdingen FR  
Holz AG Trimmis, Bahnhof Untervaz GR  
H. Dietrich, Spiez

1

## 1866 - 1969 über 100 Jahre Ammann-Waagen



Transportable Baustellenwaage

Auto-, Eisenbahn- und Verbundwaagen,  
Tragkraft 20—200 t

Brücken 7—30 m lang, aus armiertem Beton

Torsionsfreies Hebelwerk mit verstell- und auswechsel-  
baren Schneiden und Pfannen

Gewichtsanzeige mittels Laufgewichtsbalken

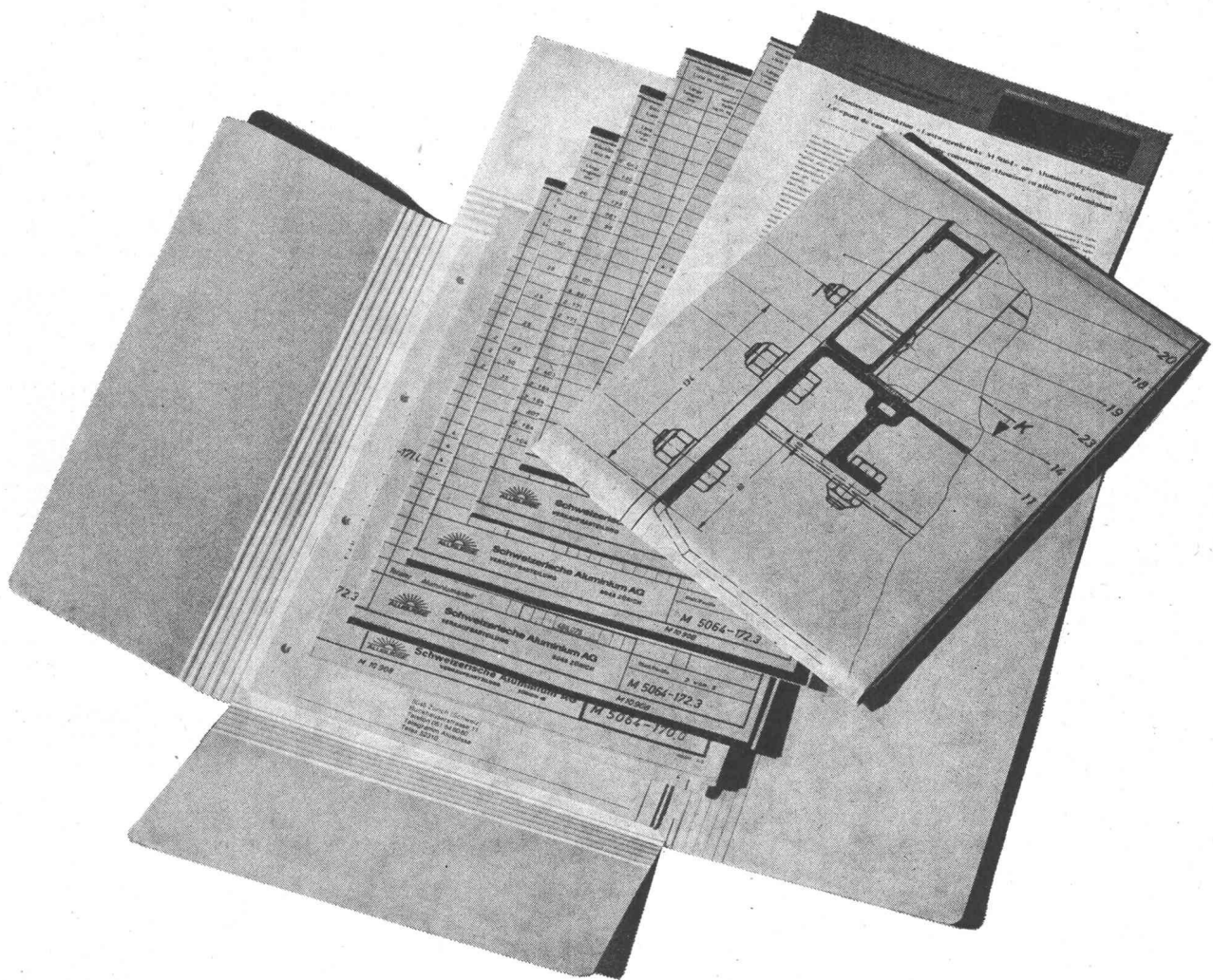
Halbautomatisch mit Messkopf, Genauigkeit 1 kg

Vollautomatisch mit Registrierdruckwerk und Buchungs-  
automaten oder kombinierte vollautomatische Gewichts-  
anzeige auf elektrisch funktionierenden Laufgewichtsbal-  
ken mit Fernübertragung auf Zeigerskala und mobiles Re-  
gistrierdruckwerk für Karten- oder Formulardruck

Reparaturen und Modernisierungen

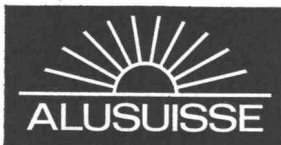
### Ammann & Co. Waagenfabrik, 8272 Ermatingen

Telephon 072 / 6 16 22

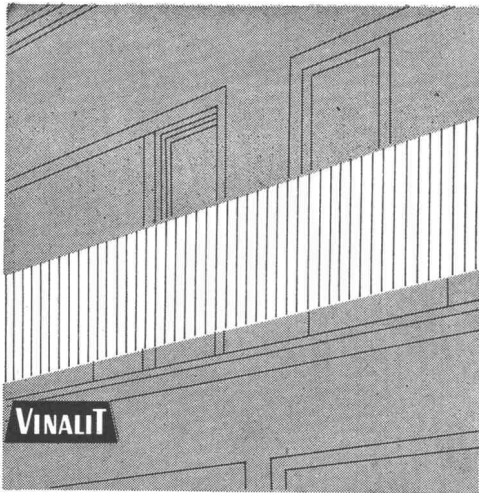


## Sogar die Pläne werden mitgeliefert...

...wenn Sie eine Alusuisse-Konstruktion in Ihr Fabrikationsprogramm aufnehmen. Sie sparen dabei eigene Entwicklungskosten. Laufend kommen neue Aluminium-Anwendungen hinzu, die alle von erfahrenen Fachleuten projiziert und sowohl im Alusuisse-Forschungsinstitut als auch in der Praxis erprobt werden. Arbeiten Sie zu Ihrem Vorteil mit Alusuisse-Material und kostenloser Alusuisse-Beratung.



**Schweizerische Aluminium AG Verkaufsabteilung 8048 Zürich Tel. 051/54 80 80**



# VINALIT

## Kunststoff-Wellplatten SB

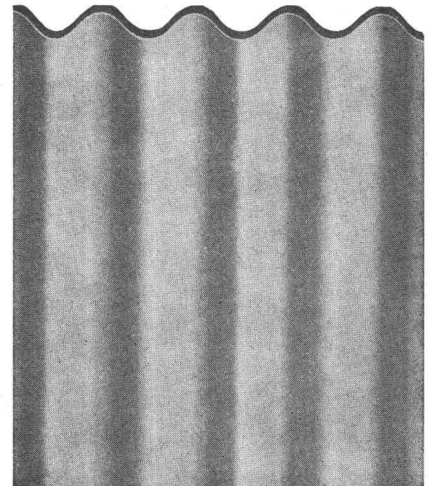
aus PVC, schwer brennbar V. 2.2.4.

Schweizer Fabrikat

**Farben:** 5 Farben lichtdurchlässig und 5 Farben deckend nach Farbmuster

### Anwendungsgebiete:

Vordächer, Rampenüberdachung, Sheddächer, Lichtbänder für Bedachung, Trennwände für Garderobe in Schwimmbädern, für Ausstellungshallen, Balkone, Brüstungen, Fassadenverkleidungen, Windschutzwände etc.

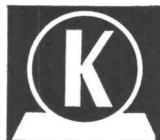
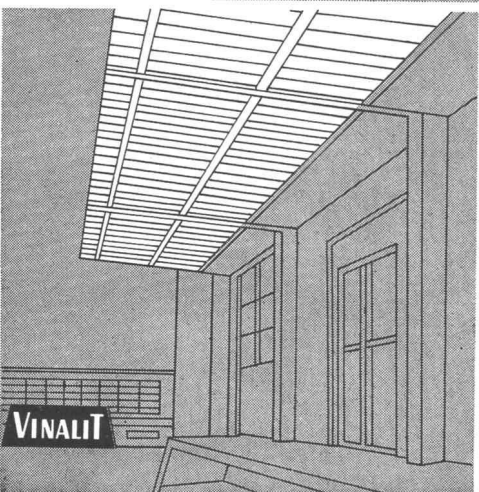


### Eigenschaften:

spez. Gewicht 1,4  
Wärmeleitzahl 0,13 kcal/mh ° C  
flammschützend  
sehr hohe Lichtdurchlässigkeit  
gleichmäßig blendfreies Licht  
wetterbeständig, chemikalienfest  
dauerhaft, schlagfest  
hervorragende Isolation  
gut verarbeitbar, läßt sich sägen,  
schneiden, bohren, nageln, schrauben,  
stanzen, hobeln  
Trotzdem preisgünstig!

### Lieferungsart:

Großwellung	EG 177/52 mm
Kleinwellung	EK 73/24 mm
Wellblech Großwellung	WG 100/30 mm
Spundwand	SP 70/18 mm
Platten, plan	P



Hersteller:

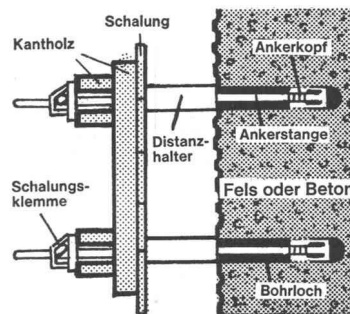
**Emil Keller, Bischofszell**

Platten- und Kunststoffwerk  
Telefon 071/81 16 91

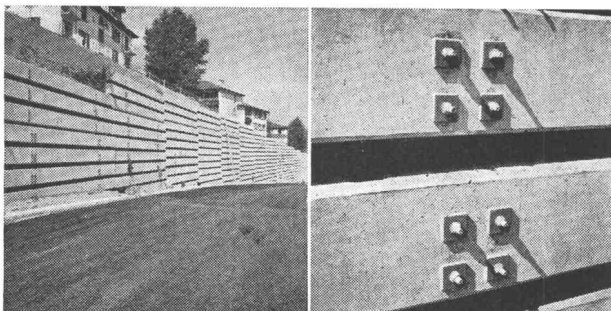
## Fels- und Schalungsanker

### 1 Schalungsanker für einhäutige Schalungen

Verankerung von einhäutigen Schalungen in Beton und Fels mit Schalungsankern AREFIX und Schalungsklemmen ARETOR.



### 2 Verankerung von Beton-Elementen

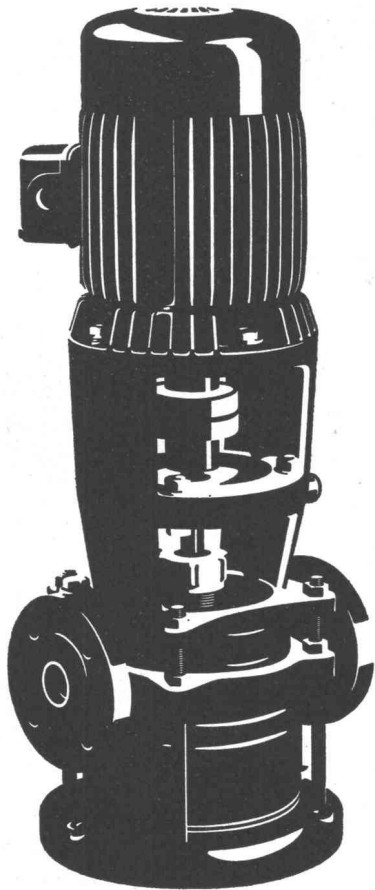


Verankerung von Beton-Elementen in Bohrpfehlen mit Felsanker AREFIX.



# RIGLING

R. Rigling & Co., 8050 Zürich-Oerlikon  
Spezial-Baugeräte  
Tel. 051/46 82 25, Leutschenbachstr. 44



# Auch Ihre Pumpe ist im breiten SIHI-Programm

Zentrifugalpumpen und selbstansaugende Pumpen

für automatische Hauswasseranlagen  
für Druckerhöhung für Hochhäuser mit nur  
1 m<sup>2</sup> Platzbedarf (ohne Druckkessel)  
für Heisswasser und Kondensat

Abwasser- und Fäkalienpumpen

automatische Fäkalienhebeanlagen

SIHI-Pumpen sind immer richtig.

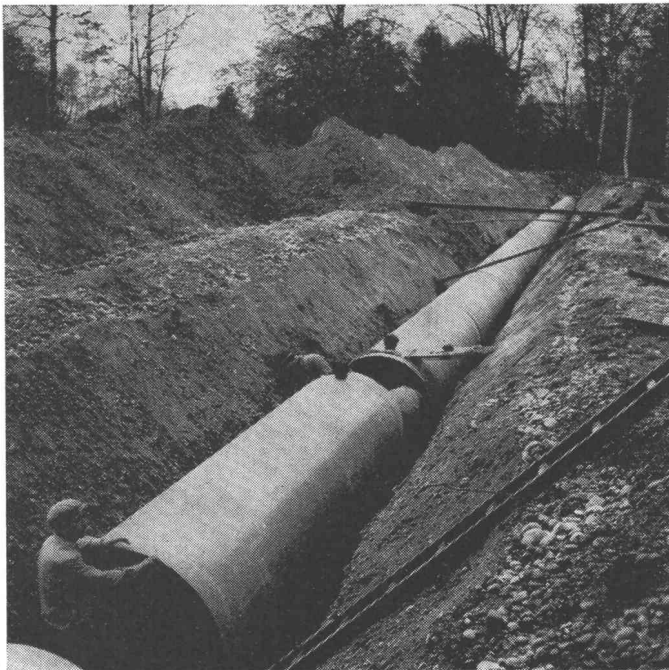
Nicht zuletzt auch wegen unseres Beratungsdienstes  
und der kurzen Lieferfristen.

## **PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG**

8200 Schaffhausen Goldsteinstrasse 2 Telefon 053-43021

83 PS

## **ARMAVERIT**



### **Rohre und Bogen**

glasfaserverstärkter Kunststoff

für Kanalisationsleitungen  
Hangleitungen im Kraftwerkbau  
Brückenentwässerungen  
Schlammleitungen  
Schalungen usw.

korrosionssicher  
sehr leicht  
geringe Verlegungskosten  
absolut dicht  
Formstücke nach Wunsch

Verlangen Sie Angebote, Muster und Angaben von  
Referenzen!

Abt. Kunststoff, Badenstrasse 25  
Tel. 061 / 33 23 29

### **Basler Stückfärberei AG, 4000 Basel**

## Ausschalbare Kunstharzschalungen

Vermietung von ausschalbaren Kunstharzschalungen für die Konstruktion von Kassettendecken mit gekreuzten Rippen, und von Relief-Verschalungselementen für Granit-Imitation von Betonmauern. Normierte Grössen. Spezialfabrikation auf Bestellung.

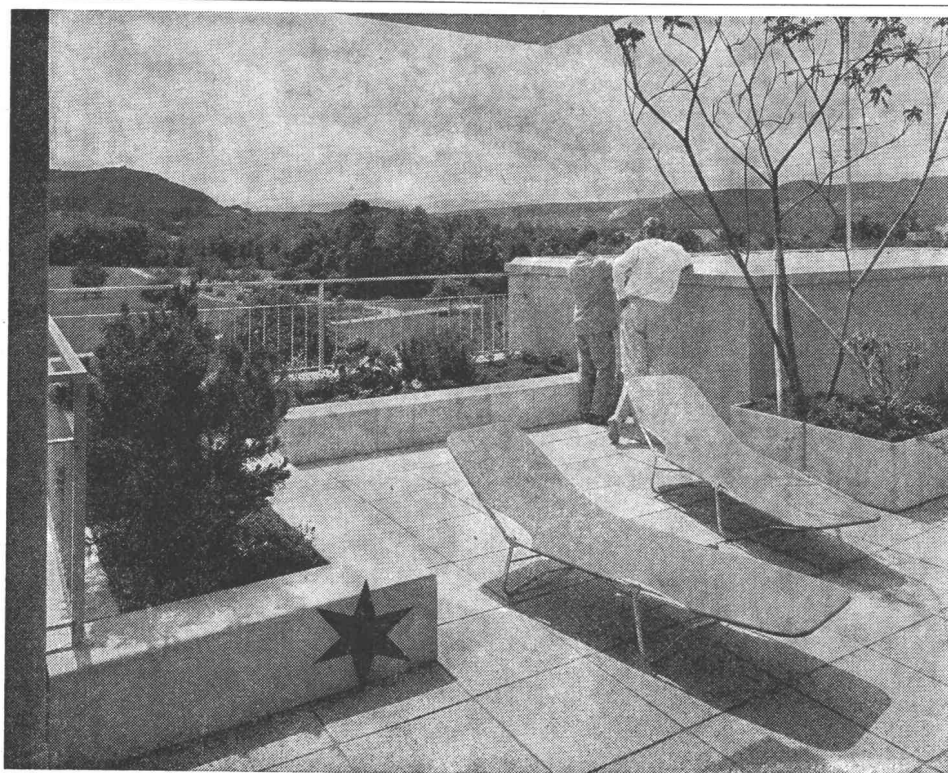


Zahlreiche Ausführungen bereits in der Westschweiz.  
Neue Decken in Zürich, Brunnen und Thun

## Plasticoffre

1099 Ropraz

Tel. 021 / 93 10 05



Hans Gilgen, dipl. Gärtnermeister  
4102 Binningen  
Tel. 061 / 54 10 04  
Eigener Versuchsgarten

### optima®

**Universalerde**

5 cm ersetzen

20 cm Gartenerde

Leicht: 500 kg pro m<sup>3</sup>

### optima®

★ **Dachgarten-Elemente**

35 cm hoch, als solide Umrandung und zugleich als Sitzbank. Leicht: 25—37 kg pro m. Rasch verlegt: Ab Fr. 26.—.

Dieser Dachgarten wiegt nur 145 kg pro m<sup>2</sup>. Geländer kann nachträglich verlegt werden ohne Spitzarbeit (ohne Verletzung der Dachfläche).

★ Depositär für Dachgarten-Elemente: Peter Schär, Garten-Center, 4153 Reinach BL, Bruderholzstrasse 7, Tel. 061 / 76 46 00. Bitte Preisliste verlangen.



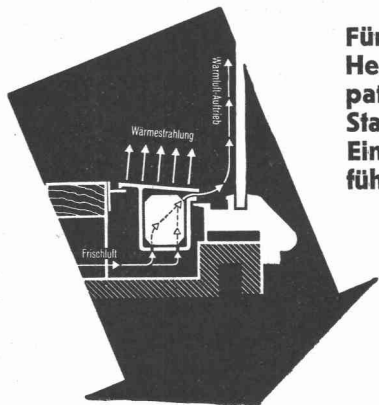
## Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft

erschliesst neue Anwendungsgebiete für den Architekten.  
Orientieren Sie sich bei uns über die Anwendungsmöglichkeiten für:

**Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Chalets — Kindergärten  
Hotels — Restaurants  
Kirchen  
Büros — Fabrikationsräume  
Verkaufsläden, Kioske**



Für Ein- und Mehrfamilien-Chalets ist Star Unity Elektro-Heizung geradezu prädestiniert, weil individuelle Heizmöglichkeit und einfachste Heizkostenberechnung. (Jede Wohnung hat eigenen Zähler.)



**Für Schaufenster-  
Heizung ist das  
patentierete  
Star Unity-  
Einbauprofil  
führend**

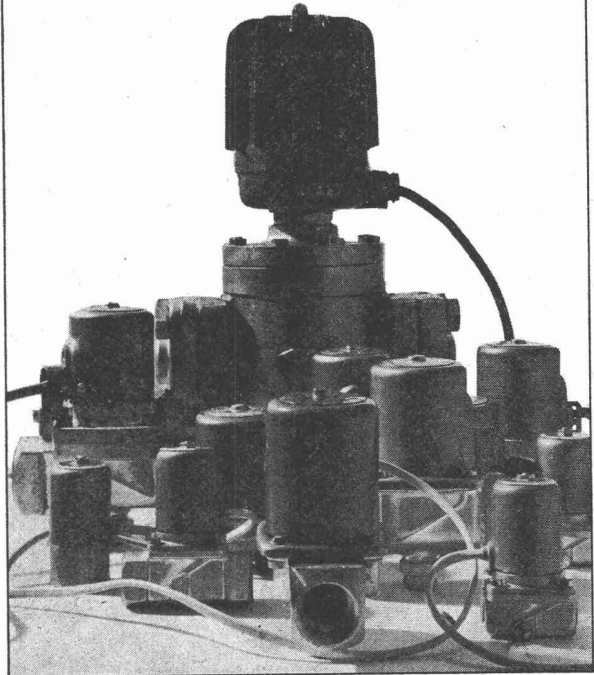
**STAR UNITY AG ZÜRICH 7/53**

Elektro-Heizungen

Fabrik in Au-Zürich

Telefon 051 / 75 04 04

# magnet- ventile



## Automatisierung mit Danfoss Magnetventilen

**Danfoss bietet Ihnen ein umfangreiches  
Programm an Magnetventilen von  
hoher Qualität.**

Viele verschiedene Grössen und  
Ausführungen für alle üblichen Medien.

Automatisieren Sie mit Danfoss!



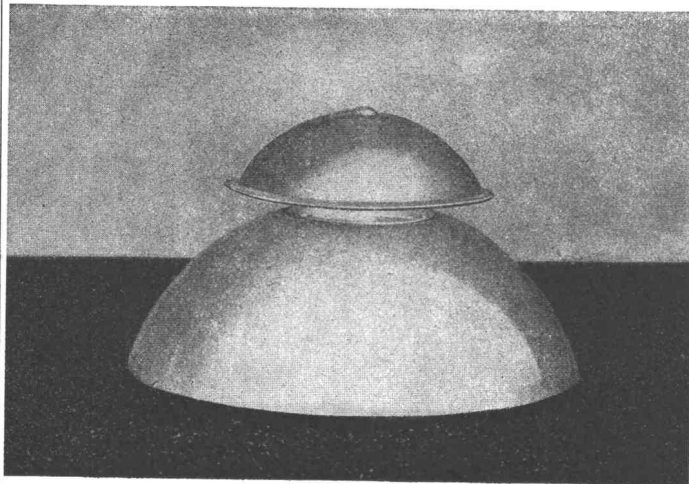
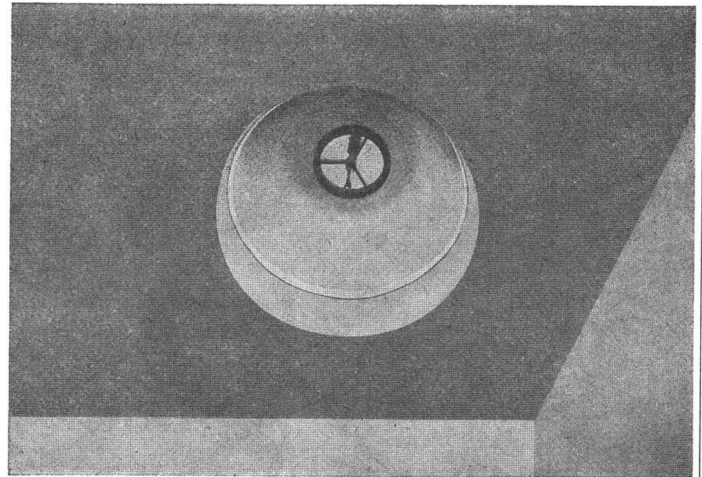
Fabrik für Automatische Schalt- und Regelapparate

7082

### Werner Kuster AG

4132 Muttensz 2 / Basel  
Hofackerstrasse 71  
Telefon 061 / 42 12 55  
Depot Lausanne Tel. 021 / 25 01 68  
Depot Wallisellen Tel. 051 / 93 40 54

Kleinraumlüfter  
**ATMOS**  
**POLYLUX**  
 SB  
 geschütztes Modell



## LICHTGRÖSSE

40 cm—60 cm  
 rund und quadratisch  
 komplett isoliert

**Tecnoplastic, Thun**

Rainweg 18, 3645 Gwatt  
 Tel. 033 / 3 18 69

**Mipolam®**

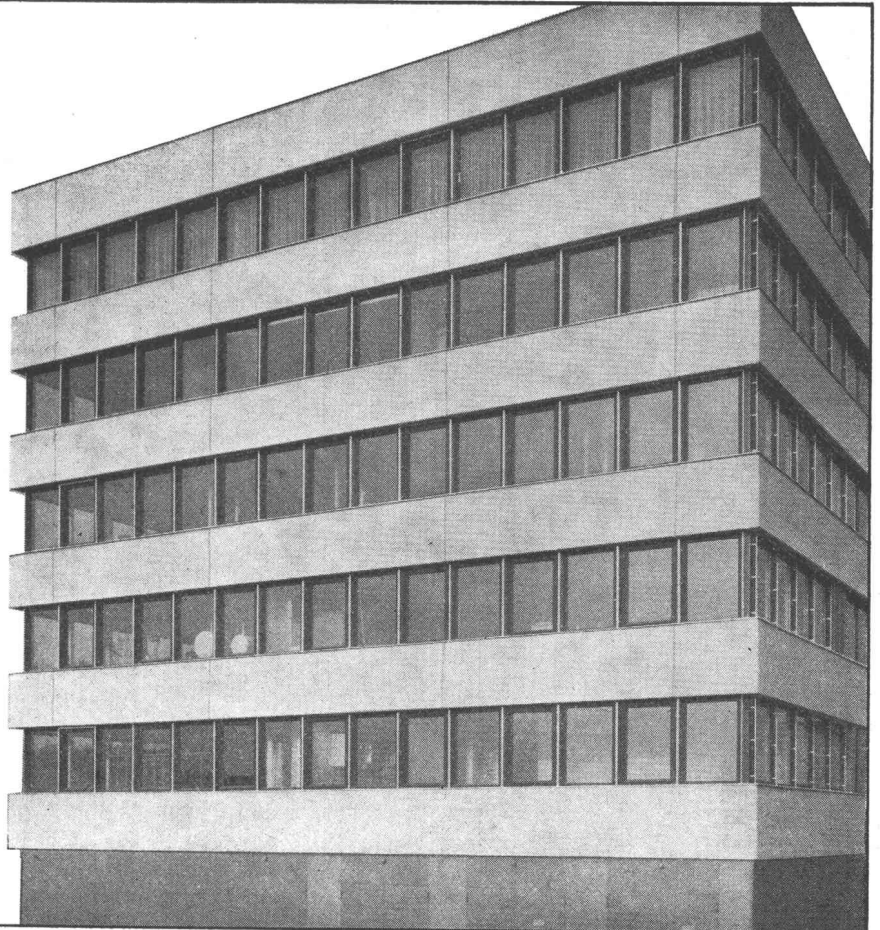
Kunststoff-Fenster  
 Kunststoff-Türen  
 Kunststoff-Fassaden

**VERWO**

VERWO AG, 8808 Pfäffikon SZ  
 055 - 5 44 55

**KISSLING**

Hans Kissling AG Bern  
 3072 Ostermundigen 031-514311





INDUSTRIE

LANDWIRTSCHAFT

GEWERBE

# 89. Wiener Internationale Messe

9. — 16. März 1969

Die Baumesse umfasst eine Fläche von 52 000 Quadratmetern.

420 Firmen der Bauwirtschaft und die ihr zugehörigen Sparten Beheizung, Belüftung, Beleuchtung, Bodenbeläge, Transportgeräte sind hier vertreten.

Die Wiener Internationale Messe bietet mit über 2700 Inlandsausstellern ein umfassendes Bild der gesamten österreichischen Warenproduktion. Mehr als 2300 Auslandsfirmen aus über 30 Staaten repräsentieren die Industrieproduktion der Welt.

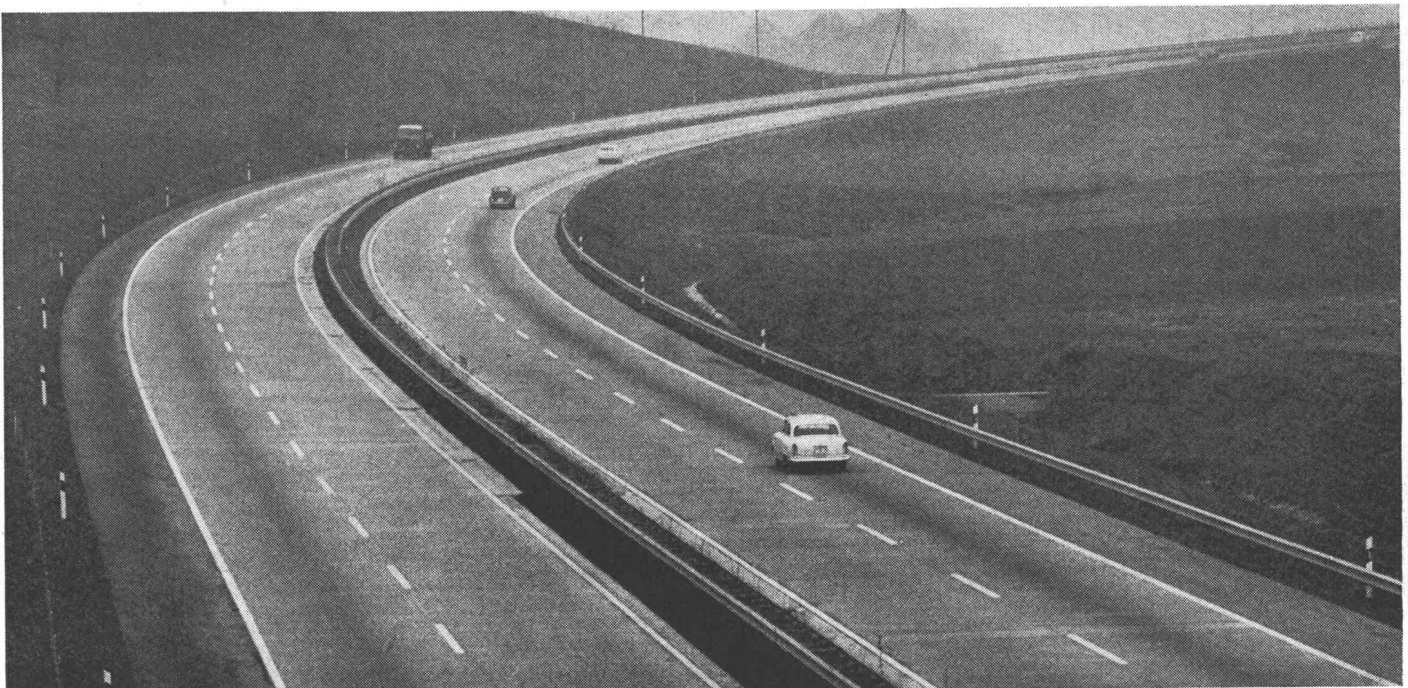
Auskünfte und Messeausweise:

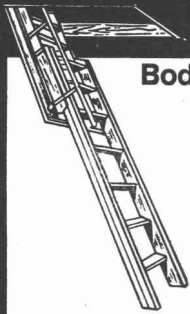
**Oesterreichische Handelskammer** in der Schweiz, 8008 Zürich, Mühlebachstrasse 28, Ruf 051 / 32 83 13

## WALO

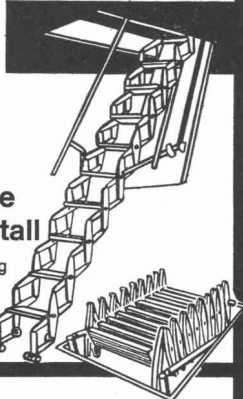
Walo Bertschinger AG.SA

Betonbelag N1  
Abschnitt Lenzburg AG - Härkingen SO





**Bodentreppe  
aus Holz**



**Scherentreppe  
aus Leichtmetall**

Leichteste Handhabung  
Höchste Stabilität  
Beste Verarbeitung  
Keinerlei Raumbedarf  
auf dem Dachboden

**MÜHLBERGER & CO**

9000 St. Gallen  
Rorschacherstr. 53, Tel. 071/24 65 22

Jede Treppe  
wird nach Mass  
ohne Aufpreis  
angefertigt

Neben  
der bewährten  
Aufzugstreppe

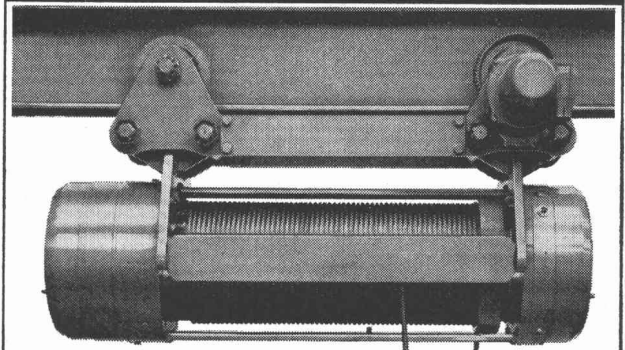
bauen wir den  
**COLUMBUS-  
Flachdachausstieg**

mit Scherentreppe,  
die ideale Kon-  
struktion für das  
Flachdach.

Saubere Ver-  
arbeitung, prompte  
Bedienung, gross-  
zügiger Kunden-  
dienst sind uns ein  
besonderes  
Anliegen.

Scherentreppe  
schweiz. Pat.

**(MERK)**



**Merk  
für Elektrozüge**

Moderne, kompakte Bauart, bis  
80 Tonnen Hubkraft (Fabrikate Stahl  
und Merk), leichte, sichere Bedie-  
nung, auch explosionsgesichert. Aus  
der vielseitigen Typenreihe kann  
Ihnen Merk den geeigneten Sellzug  
anbieten. Servicedienst in der  
ganzen Schweiz.

Verlangen Sie unverbindliche  
Beratung und Offerte.

**Merk AG** Maschinenfabrik  
8953 Dietikon/ZH Tel. 051 88 48 05

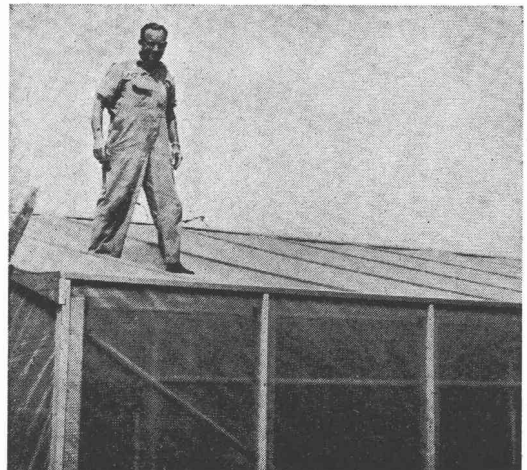


42

**Gitterplastik – die Plastikfolie mit der enormen Reisskraft  
NET-O-FOL MONARFOL**



MONARFOL als Dachunterzug



dank Gitterarmierung erstaunliche Reisskraft

**NET-O-FOL** = das ideale Abdeckmaterial mit der langen  
Lebensdauer.

MONARFOL als Dachunterzug

Net-o-Fol, 120 cm breit, 0,10 mm dick  
Monarfol, 110 cm breit, 0,25 mm dick



**HOWAG AG, 5610 Wohlen**  
Telefon 057 / 6 32 42

## Ausbildungskurse Projektorganisation mit Netzplantechnik im Hoch- und Tiefbau

Auf die Bedürfnisse des Praktikers ausgerichtete, viertägige Kurse (2mal 2 Tage). Vermittlung des Stoffes der Netzplantechnik und der darauf aufbauenden Planungssysteme.

**Bern:** Kurs Tiefbau:  
10./11. und 24./25. Februar 1969

**Basel:** Kurs Tiefbau:  
3./4. und 13./14. März 1969

**Basel:** Kurs Hochbau  
10./11. und 24./25. März 1969

Bei ungenügenden Teilnehmerzahlen werden die beiden Kurse in Basel zusammengelegt:  
10./11. und 24./25. März 1969.

Entsprechende Kurse sind auch für St. Gallen vorgesehen.

Kosten für vier Kurstage mit Uebungen und umfangreicher Dokumentation: Fr. 360.—.

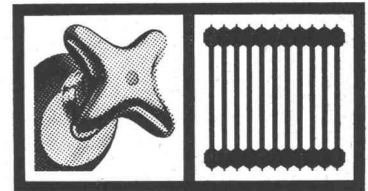
Prospekte, Auskünfte und Anmeldung:

### Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung (CRB)

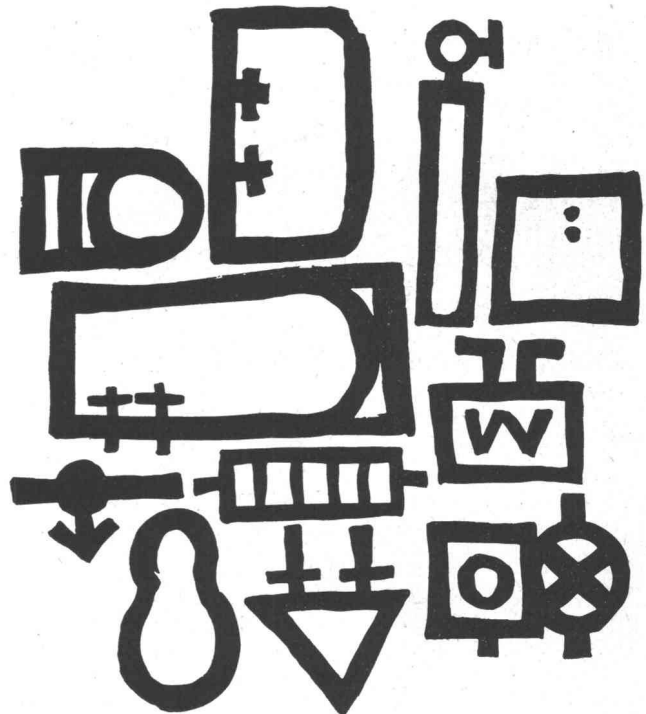
Torgasse 4, 8001 Zürich  
Tel. 051 / 47 25 65

# 5.ish

900 auf einen Streich! 900 Aussteller aus 15 Ländern präsentieren Ihnen auf der 5.ish das Ergebnis ihrer Entwicklungsarbeit der letzten zwei Jahre, ihre Antwort auf die wachsenden Ansprüche des Konsumenten an Hygiene und Wohnkomfort. Wie weit, wie lange müßten Sie reisen, um einen Bruchteil der Marktübersicht zu erhalten, die Sie in Frankfurt übersichtlich, konzentriert, aktuell an einem Platz gewinnen. Maßgebende Gesprächspartner haben Zeit für Sie. Nutzen Sie den Vorteil der Information »an der Quelle«. Mit den Erfahrungen der ish sind Sie dem Wettbewerb gewachsen.



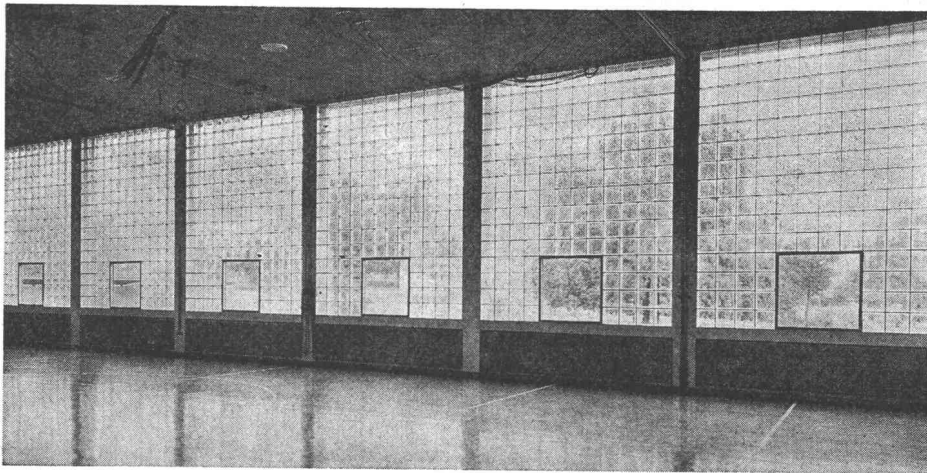
**Internationale  
Sanitär- und Heizungsausstellung**  
Frankfurt am Main 26. – 30. März 1969



Auskünfte und Eintrittskarten durch:

**natural**

Natural AG, Messe-Abteilung, 4002 Basel,  
Telephon 061 34 70 70, intern 376  
Generalvertretung für die Schweiz



# RS Glasbeton

Glasbausteine eignen sich für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Grosse Lichtdurchlässigkeit bei allseitiger Lichtstreuung. Vorzügliche Isolation gegen Schall und extreme Temperaturen. Hygienisch, säurefest und korrosionsbeständig. Verlangen Sie unsere kostenlose Dokumentation.

**Ruppert, Singer+Cie AG**  
Zürich Vulkanstr. 116

**Schütze Deine Sachen**  
**Miete Blachen**

**dp**

**20 m<sup>2</sup> Miet-Blachen nur 50 Rp. pro Tag**

Minimalmiete pro Blache Fr. 3.-, ab Lager.  
Standardgrösse 4 x 5 m, Gewicht etwa 15 kg.

**dp-Leih-Blachen aus Neopren**, einem gummielastischen, sehr geschmeidigen Nylongewebe. Brennt nicht, **absolut luft- und wasserundurchlässig**, fäulnisunempfindlich. Pro Laufmeter 1 Öse.

**Blachenvermietungs-AG**  
Hauptdepot **Alb. Wahlen AG,**  
3000 Bern 22,  
Telefon 031 41 31 31

**MOZAIR**

Diese Registratur vervollständigt die Arbeitsausstattung jedes technischen Büros

- 1 Rasche und zeitgemässe Registratur
- 2 Pläne sofort greifbar, jedoch vor Licht und Staub geschützt
- 3 Minimaler Platzbedarf bei grossem Registraturvermögen
- 4 Erprobte Dauerhaftigkeit dank sorgfältiger Wahl des verwendeten Materials
- 5 Aeusserst zeitsparend dank Montage auf 4 Rollen
- 6 Abwaschbare Abdeckplatte, als Tischchen verwendbar
- 7 Rohre aus unzerbrechlichem Hart-PVC

**2500 Bienne 3**  
**3, chemin du Blé Tél. (032) 4 88 55**

**Vorfabrizierte Schutzraum-Lichtschächte**  
genehmigt vom Bundesamt für Zivilschutz

2 Modelle: Für 1 Atü oder 3 Atü Schutzräume  
Lichtmass: 80x60 cm

Lichtschacht für 1 Atü Schutzräume für normalen Wohnungsbau		Lichtschacht für 3 Atü Schutzräume für Sammel-Schutzräume	
Bauhöhe cm	Gewicht kg	Bauhöhe cm	Gewicht kg
130	507	130	725
50	195	50	275

**Verlangen Sie bitte den Spezial-Prospekt oder wenden Sie sich an Ihren Baumaterialien-Lieferanten.**

**Comolli's Erben AG. 5620 Bremgarten**  
Telefon 057/714 14

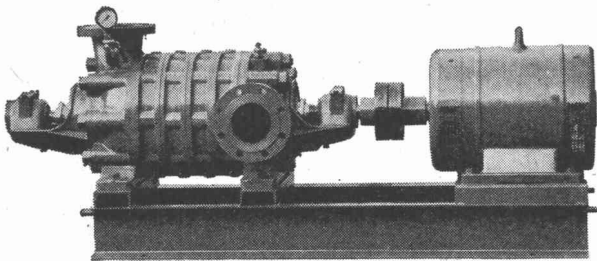
# bator<sup>ag</sup>

Herzogenbuchsee  
Tel. 063 52842

Falt-, Schiebe-, Klapp-, Hallen-, Boxen-  
und Kipptore

Krankklappen, Stapelwände, Antrieb,  
Steuerungen, Signalanlagen

## Hochdruck-Zentrifugal- Pumpen

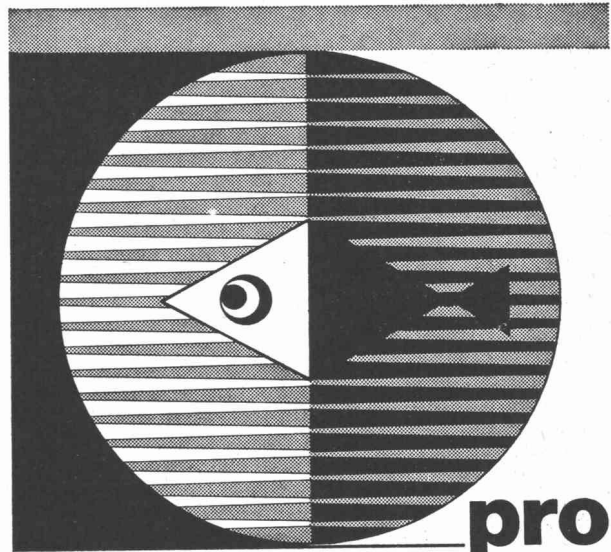


für:

**Wasserversorgungen**  
**Druckkesselanlagen**  
**Industrie, Kesselhäuser**  
**Sand- und Kieswerke**  
**Bewässerungen**  
**Wagenwaschanlagen**

Maschinenfabrik <sup>a.</sup> d. **Sihl** <sup>A</sup> <sup>G</sup>  
8023 Zürich 4

Gegründet 1871 Telefon (051) 23 35 14



**pro**  
**aqua**  
**69**

Internationale Fachmesse  
**Wasser Luft Müll**  
29. Mai bis 4. Juni 1969

Fachtagung Pro Aqua  
**Wasser und Luft in der Industrie**  
28. Mai bis 30. Mai 1969

4. Kongress der Internationalen Arbeitsgemeinschaft  
für Müllforschung IAM über  
**Abfallbeseitigung** 2. bis 5. Juni 1969

Auskunft: Tel. 061/32 38 50. Telex 62 685 fairs ch  
Messe-Sekretariat, CH-4000 Basel 21/Schweiz



# WALTER J. HELLER AG.

**BAUUNTERNEHMUNG**  
**SION BERN ILANZ**

# digital ag

Rechenzentrum für elektronische Datenverarbeitung im Ingenieur- und Vermessungswesen, Zürich

**Voranzeige:** Wir erlauben uns, Sie auf die Durchführung folgender Kurse aufmerksam zu machen. Referenten aus dem Kreise der Bauherren, der Aufsichtsbehörden, der projektierenden Ingenieur- und Vermessungsbüros und der Bauunternehmungen berichten über ihre Erfahrungen bei der Anwendung der elektronischen Datenverarbeitung in den verschiedenen Sachgebieten. Fachleute der Digital AG erläutern die Grundlagen und praktische Anwendung der Programmsysteme.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Bauwesen</b>              | <b>Kurs über die elektronische Datenverarbeitung im Bauwesen (Devis, Offertvergleich, Bauabrechnung)<br/>Mittwoch, 19. März 1969, ganzer Tag, Kasino Zürichhorn, Zürich</b>  |
| <b>Vermessungswesen</b>      | <b>Kurs über die elektronische Datenverarbeitung im Vermessungswesen (Parzellarvermessung, Triangulation, kombinierte Netzausgleichung). Einführung in das neue Programmsystem der Digital AG.<br/>Mittwoch, 26. März 1969, ganzer Tag, bis Donnerstag, 27. März 1969, vormittags, Kasino Zürichhorn, Zürich</b> |
| <b>Güterzusammenlegung</b>   | <b>Kurs über die elektronische Datenverarbeitung bei Güterzusammenlegungen<br/>Donnerstag, 27. März 1969, nachmittags, Kasino Zürichhorn, Zürich</b>   |
| <b>Strassenprojektierung</b> | <b>Kurs über die elektronische Datenverarbeitung bei Strassenprojektierungen<br/>Mittwoch, 16. April 1969, nachmittags, Kasino Zürichhorn, Zürich</b>  |
| <b>Statik</b>                | <b>Orientierung über das neue Programmsystem STRIP der Digital AG (ebene und räumliche Stabtragwerke, Flächentragwerke mittels Finite Elements).<br/>Mittwoch, 16. April 1969, vormittags, Kasino Zürichhorn, Zürich</b>   |

-----  
Bitte hier abtrennen

Talon rücksenden an: Digital AG, Leonhardshalde 21, 8001 Zürich, Tel. 051 / 47 73 73

Bitte Kurse,  
die Sie  
interessieren,  
ankreuzen.  
Wir senden  
Ihnen gerne die  
ausführlichen  
Programme

- Bauwesen  
 Vermessungswesen  
 Güterzusammenlegung  
 Strassenprojektierung  
 Statik

Name und Adresse

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_